

**Kolosi**  
**Teik pasi Pol hani teka kahikahi**  
**Jises Kraisi ti Kolosi**  
**Kakain ti haxewai teik pepa ie**

Pol tel aposel tai teik pas ie hani teka kahikahi Kraisi ti tehu taon Kolosi sai 32 ahang muhin ti Jises moih aliawa ape Haeu waxi i hani tesol tonan. Lato soh ti Jises Kraisi ti lokon Epapras, tel tuai Pol, kaxi haniwa lato meng solian ti Jises Kraisi. Pol tai niningahi lato tuahe i to nanameni ma lotu huhuali lato. Lokon ien i leili kalabus nake ti kaxi ahutiai meng solian ti Jises Kraisi. Ti Epapras alia haniwa kapi Pol, i kakane i ka hina seilon leili teka kahikahi Kraisi ti Kolosi laha hahanau lato waliko kumahe sawisawin sale Jises Kraisi. Aile ape Pol tai teik pas ie. I nexi haxewa hani lato ka Jises Kraisi i masin alia Haeu. Sale namilolalu, pohelalu ma saun ti lalu tenenawe. Haeu hapuasa i ti tanomia lawe waliko ape Jises Kraisi i tel Masiwi ti hatesol teka laha soh tetan. I tetel i awai seilon ma i hani laha tonain kapi Haeu ti tap tahi tapoan. Aile ape Pol pahan wanen teka Kolosi hana hatapoa tupualaha haniwa Jises Kraisi ma aile usiwa waliko ti i hahanau.

<sup>1</sup> Nga Pol tel aposel ti Jises Kraisi ti puki namili Haeu. Timoti tel akikikako ti Kraisi i kapik, amuam ti amili haniwa amuto.

<sup>2</sup> Teik pas ie hani amuto teka kahikahi Jises Kraisi ti Kolosi, teteka amuto hana hatapo tupuamuto ailei puase Haeu ma amuto unaui Kraisi

wanen. Nga kamei Haeu tel Tamakako ti aile kola haniemuto lalape soliaian ma hatona hasoliai tiamuto.

*Pol ma tesol tuaun lotu huali teka Kolosi*

<sup>3</sup> Ti amite teka kahikahi Krai lotu huali amuto, lawe amite kak kemulik hani Haeu ti amuto hatesol. I tel Tame Jises Krai tel Masiwi ti kako.

<sup>4</sup> Amite kak kemulik hani Haeu nake amite hongoen xoxoi namilomuto ti Krai Jises ma lalape wawahen ti amuto hani lawe seilon ti Haeu.

<sup>5</sup> Amuto sohot ukek ien nake namilomuto xoxoan wanen ka kahumuto i to aununa ti tone Haeu. Hoi amuto tioi tenen ien nake amuto hongoen kakain salan leili meng solian ti Jises Krai.

<sup>6</sup> Tenen meng solian ien, kilan seilon ti tesol tesol laha soh ape laha aile usi saun ti Haeu pahan masin ti i sosohot wasolamuto lilian ti uli amuto hongoa kakaian. Amuto xeu ka salan wanen Haeu awai kako nake ti lalape soliaian.

<sup>7</sup> Epapras, tel soliai tuaumite ti ailei puase Krai, i hanauen amuto tesol waliko ien. I puas alua hahawane wasolamuto ukei totonamite.

<sup>8</sup> I kaxi hani amite sale saun ti wawahen Holi Spirit hahani amuto.

<sup>9</sup> Aile ape lilian ti amite hongoa sale puasamuto, lawe amite lotu huali amuto. Amite kamei Haeu haxewa haniemuto waliko ti pahan amuto ailewa ma haxewai namilomuto sale usiai aweisalun hetekie huhual ti Holi Spirit.

<sup>10</sup> Na masin ien, soliai puasamuto i haxawa axe tel Masiwi Jises ma lawe waliko ti amuto aile i hamuamua i. Amuto aile waliko solian tenen tenen ape titioamuto ti Haeu i lap ahe.

<sup>11</sup> Tin amite kamei Haeu ti hakui hawaneamuto ti lalape kui pohen lehe amuto tu xox tatale ape

amuto kum aile lioi puasan kalak kawatan tenen tenen tunahi amuto.

<sup>12</sup> Hetekiewa amuam amuto kak kemulik haniwa Haeu tel Tamakako. I aile ape amuto pon ukei waliko ti i kakanewen teka seilon tetan, teteka i neneini laha. Ape laha masin leili xewan.

<sup>13</sup> Kemuk Satan neneini kako ape kako masin leili tilokoan. Tuahe aope ie Haeu oxoxiwen kako ti hahitake Satan ape i hani neiniakako tel Natun pate i waheni.

<sup>14</sup> Krai tetel i oxoxi kako ti kalabus ti saun lialun ma ti kawatan ti lialui woukako.

### *Krais se Masiwi tapein ti lawe waliko*

<sup>15</sup> Kaha kum pon ningahiai Haeu tuahe ti lokon Jises Krai tel Natun sohotuma tel seilon, i kola hatake hani kaha Haeu tel Taman nake i tin masin tel Taman. I Masiwi tapein ti lawe waliko Haeu tanomi.

<sup>16</sup> Hetekie tel Natun Haeu tanomi hatesol waliko ti patul ma itan ie, waliko ti i pon seilon ningahi ma kum pon ningahian, hatesol seilon tuah, teka masiwi ma teka engel pohen. Salan, hetekie Krai Haeu tanomi lawe waliko lehe hatesol waliko laha sameni Krai tel Natun.

<sup>17</sup> Imat ti lawe waliko Krai hoi ien. I aile lehe lawe waliko puas he paho alua.

<sup>18</sup> Krai tetel i neini teka seilon tetan masin pati seilon i kapiti tupuan. I tetel hanialaha tonain tuah kapi Haeu. I tin Haeu hamoihamu ti mate-mate lehe i sohot Masiwi tapein ti lawe waliko.

<sup>19</sup> Nake ti puki namili Haeu, tel Natun hina lawe waliko masin i, tel Taman.

<sup>20</sup> Krai tetel Haeu hapuasa hasawiai lawe waliko hani i, hatesol waliko ti patul ma itan ie. Ti Krai mat he kros i hasawi hatesol waliko ien.

<sup>21</sup> Kemuk amuto pate xauxaun ti Haeu. Amuto wata kai hawane i nake ti lialui namilomuto amuto aile saun pate lialun.

<sup>22</sup> Tuahe ao pe ie, Haeu hasawiwen wasolamuto kapin lokon ti tel Natun sohotuma seilon hanowi kaha ape i mat. Aile ape taen ti Haeu hiniti lawe seilon, i namilo i ukek amuto seilon sawisawin, amuto seilon tenen amuto hani hatapo i tupuamuto.

<sup>23</sup> I sohot ukek ien na amuto soh tatale ti Jises Krai. Aile ape tu xox hawanewa, kum hahani laha hakapaxea amuto waliko ti amuto to monomon atengian nake Haeu kakawen leili meng solian ti Jises ka i hani amuto. Tenen meng ien hoi amuto hongoen ape i sawat hahani lawe xux. A nga Pol Haeu kilami ti kaxi ahutian.

### *Pol puas hu ali teka kahikahi Jises Krai*

<sup>24</sup> Nga amuam ti nga kakau moloan ti hualiamuto. Ape nga kau tatale tesol kawatan ien masin ti Krai kauen kawatan lehe i hu ali teka seilon tetan, teteka ti Krai neneini masin ti pati seilon kapiti tupuan.

<sup>25</sup> Nga sohot tel ti hualiai teka kahikahi Jises Krai nake Haeu kilami nga ti ailei tenen puasain ien. Pupuasak nexi haxewa hatapoi kakai Haeu hani amuto.

<sup>26</sup> Kue hawanewen namili Haeu kumahe xewan ti teka seilon tuahe ao pe ie i kaxi hatakei hani teka seilon tetan.

<sup>27</sup> Haeu ailewen namilon ti lehe teka seilon tetan ttoi ka tin pahan i hani teka kumahe Ju waliko tenen pate solian. Waliko tenen solian ien se Krai i pupuas leilomuto lehe namilomuto i eliel hawane ti ukei waliko solian ti Haeu kakawen i hani.

<sup>28</sup> Aile ape amite kaxi sale puase Krai hani lawe seilon. Amite hone laha ti hong usiai Haeu ma amite hanau laha hetekie anesoan lehe i paxai ttoi ka namilolaha tel tel xoxoan wanen ti Krai ma laha hani hatapo i tupualaha.

<sup>29</sup> Nga puas eliel hahawane ti ailei tenen puasain ien hetekie pohe Krai i pupuas leilok.

## 2

<sup>1</sup> Pahak amuto ttoiwa ka nga haeliel hahawane hualiamuto ma teka kahikahi Krai ti tehu taon Laodisia hetekie teka kahikahi Krai liai laha tai niningahi nga.

<sup>2</sup> Nga kamei Haeu ti hakuiai leilomuto lehe wawahen ti amuto tel tel hukumini hawane amuto. Pahak wanen amuto tu xox tatalewa lehe amuto ttoi aluini hawane menge Haeu ti sale puase Jises Krai.

<sup>3</sup> Se pate tuah wanen na kako ttoi hawane Jises Krai. Krai tel haxewaiakako lehe kako aneso alua hawane kakain tuah ti Haeu ma lawe waliko.

<sup>4</sup> Nga kakane amuto ukek ien lehe amuto kum halali hani seilon puluti amuto, kalak na sale kakai alaha tangian pate solian.

<sup>5</sup> Kalak na nga kumahe kapimuto, tiak tutuen toi amuto ape nga amuam hawane nake amuto puas pakata hehetekie ma namilomuto xoxoan tutuen ti Krai.

*Krais oxoxi kako ti usiai nauna tenen puki ailelei seilon*

<sup>6</sup> Aile ape amuto hong usi tatalewa Jises Krais, tel amuto hanawen Masiwi ti amuto.

<sup>7</sup> Masin pata ti i wahai hani leili hepekeun, amuto akeni haxoxoa namilomuto ti Krais lehe xoxoi namilomuto i kui ahe ti waliko amite hanauen amuto. Ape amuto kak kemulik tatale haniwa Haeu ti lalape waliko i aile hahani amuto.

<sup>8</sup> Amuto lepetawa uke seilon hakalala amuto hani usiai kakain ti tenen kumahe salan sawi-sawin ti sale Haeu. Laha aile ti puki anesoi seilon, laha tua kak tanomi, tap salangawan. Laha hanau seilon usiai nauna tenen ti seilon tua aile tanomi, kumahe laha kema ti Krais.

<sup>9</sup> Kum hong usiusi laha. Kalak Krais i sohotuma seilon hanowi kaha, i se Haeu wanen.

<sup>10</sup> Krais se pamu patul ti lawe masiwi. Amuto kum tae tenen na waliko ti usiai namili Haeu nake amuto papakata kapin.

<sup>11</sup> Lokon ti amuto hana hatapo amuto hani Krais, tap tel i aile teik kikilam ti kotiai uli walikoumuto usiai saun ti teka Ju. Puki Krais aile hani amuto teik kikilam haun ti i oxoxi amuto ti hahitake saun lialun.

<sup>12</sup> Ti laha baptais i amuto, ien masin ka amuto mat ohoiwen Krais. Ape amuto xahat aliawen seilon haun ti usiai Haeu nake amuto hina namil xoxoan ti pohe Haeu, tetel i xahatani Krais ti matean.

<sup>13</sup> Kemuk amuto hahitake saun lialun. Amuto masin teka maten nake amuto kum hani Holi Spirit neini amuto. Tuahe Haeu hamoiha aliake amuto nake ti waliko ti Jises Krais aile haniwen

amuto. Ape i oxoxi kako ti kawatan ti lialui woukako.

<sup>14</sup> Ien masin ka Haeu susuni xaxaweniwen saun lialun ti kako ti laha tai kokongini suluiakako. I sohot lokon ti matei Jises Kraiss. Ti laha tahi hakea Kraiss he kros masin ka Haeu tahi hakea hetekiewen lialui woukako.

<sup>15</sup> Ti ien Kraiss xaxaweni kui teka spirit lialun ti neinia seilon ape i aile hahiena haliahu laha ti puli lawe seilon ti i xoiniwa laha.

<sup>16</sup> Aile ape amuto kum nam wawaxi teka laha howini amuto nake amuto kum usi saun tenen i halini aniai hina an ma unum. Tin amuto kum nanamilo i na laha kak wawatakai amuto nake amuto kum amuke akati laha ngain lalap ti laha, masin ti lawe suhui pangapang ma na usiai saun ti tehu ngain Sabat hanowi ti laha usi.

<sup>17</sup> Tesol saun ti teka Ju i tuahe kolakol ti waliko tenen pamu buah ti Haeu apeseniwen i luluainima imuh. Kraiss tetel pamu buah nake i hapoponowi hatapoi waliko ti Haeu kakawen i aile hani kako.

<sup>18</sup> Hina seilon woinakon ka laha teheni laha ape laha lotui teka engel. Na laha lungei amuto ti aile usialaha, amuto kum aile usi uke amuto kum waxi kahumuto ti Haeu apeseni haniwen amuto. Teka seilon ien laha ukek ka Haeu hanamiloa laha ningahai waliko tenen buah i axi anesoalaha tetan. Tuahe waliko tenen laha hahanau teka seilon, i sohotuma ti puki namilolaha. Nake ti tesol waliko ien laha sameni aliake laha.

<sup>19</sup> Laha aka lioi xoxoi namilolaha ti meng tenen sawisawin ti Kraiss tel neiniakako. Masin ti pati seilon i kapiti tupuan, tin masin Kraiss neini seilon tetan lehe laha hukuma hawane hanowi soxi tini seilon teik teik i pakata huhukuma ape i lap usi

namili Haeu.

<sup>20</sup> Kako masin ka kako mat ohoiwen Krai. I mat oxoxiwen kako ti hahitake nauna tenen seilon ti tehu pon ie tua aile tanomi.

<sup>21</sup> Aile ape amuto kum ususi nauna tenen masin, “Kum hahapuasa tetenen, kum aniani tenen ie, kum aka sosoti waliko tenen hahalin.”

<sup>22</sup> Tesol waliko ien i kum to kue, hapuasaian tehue. Tetesol nauna ien laha hahanau seilon ti puki namilolaha.

<sup>23</sup> I woinakon ka solian na kako usi. Teka laha ususi tesol nauna ien laha sokok laha aile hamuamua Haeu nake laha hahalini laha hina waliko, laha teheni aliake laha ma laha aile halialu tupualaha ti kolakol ka laha hana hatapo tupualaha hani i. Tuahe ti usiai tesol nauna ien i kum huali laha ti tahiai isiai pahalaha ti ailei saun lialun.

### 3

#### *Saun ti teka namilolaha xoxoan ti Krai*

<sup>1</sup> Masin ti Haeu hamoiha Krai, tin i hamoiha aliake kako teka seilon haun ti usian. Aile ape hana hatapoa namilomuto haniwa waliko ti Krai, tetel i toto pape tepaun mini Haeu manau ti neini-akako.

<sup>2</sup> Hana hatapoa namilomuto ti waliko ien, kumahe waliko ti tehu pon ie.

<sup>3</sup> Amuto aile kewak ien nake lialui woumuto ti amuto to ailele imat ape i tapoen. Aope amuto puas pakata hehetekie kapi Krai. Ape teteka seilon laha kum soh ti Haeu, laha kum xeu tenen saun haun ti amuto.



<sup>4</sup> Tuahe taen ti Kraisi aliama, tetel haniamuto tonain tuah kapi Haeu, taen ien lawe seilon ningahi ka amuto se seilon tuah wanen tetan.

<sup>5</sup> Aile ape lioi xaxaweni hawanewa saun lialun tenen amuto ailele ti isiai pahamuto. Kum ailele saun lialun ti wawan hehin, kum ailele sikisiki tenen ti hienain ma konginiwa isiai namilomuto ti tua sik lalolal. Kum halepelep nake na namilomuto i eliel hawane waxiai waliko kilan tenen tenen, ien se masin ka amuto lolotui tesol waliko ien.

<sup>6</sup> Teka laha tahi kakai Haeu ape to ailele tesol saun ien, ti lengean i axi laha kawatan.

<sup>7</sup> Imat ti amuto soh ti Kraisi, amuto to ailele tesol waliko ien.

<sup>8</sup> Tuahe aoape ie amuto lioi xaxaweniwa saun tenen lialun. Kum leng lalolal, lomuto kum lilialu, kum ailele namil ti halialui seilon, kum kak hahialalu laha, kum kak alual ma kum puputa lalolal.

<sup>9</sup> Kum ailele tesol waliko ien nake amuto ape kumahe seilon ti weli ailei saun lialun. Amuto lioi xaxaweniwen.

<sup>10</sup> Aoape ie amuto seilon ti ailei saun solian nake namilomuto xoxoan ti Kraisi. Haeu aile amuto sohot seilon haun ti usian ape i huali tatale amuto lehe titioamuto tetan lap ahe ma amuto sohot seilon ti usiai woun.

<sup>11</sup> Aile ape teka laha sohot kahikahi Kraisi, tap tel i pamu tuah ti liai tel. Tel Ju i aile usi saun ti kikilam ti kotiai uli walikoun i kumahe pamu tuah ti tel kumahe Ju, tetel i kum usi saun tenen ien. Tel unau seilon i kumahe pamu naun ti tel i kumahe unau seilon ape tel seilon kaliap i tin

kumahe pamu naun ti tel seilon pono. Na amuto kahikahi Kraiss, tap liai tenen na amuto akiki xux liai ma na kumahe. Waliko tenen pamu tuah se Kraiss ape i pupuas leili hatesol seilon tetan.

<sup>12</sup> Amuto hana hatapoen tupuamuto hani Haeu. Amuto seilon tetan i waheni hawane. Aile ape amuto hualiya teka hina kawatan, aile hasolia haniwa seilon liai, kum aile hahanowi amuto pamu tuah ti laha, aile aluini haniwa seilon liai, kum leng kokosea ma kum aile lilioi puasamuto kalak kawatan tunahi amuto.

<sup>13</sup> Lomuto kum lilialu hani seilon liai. Na seilon aile waliko tenen lialun hani amuto, oxoxiwa i ti kawatan ti lialui woun ien. Masin ti Jises tel Masiwi oxoxi amuto ti kawatan ti lialui woumuto, tin amuto oxoxiwa teka liai ti kawatan ti saun lialun laha aile hani amuto.

<sup>14</sup> Patul ti hatesol saun solian se saun ti wawahen nake i hukumini hawane hatesol kahikahi Kraiss. Aile ape waheniwa Haeu ma seilon.

<sup>15</sup> Jises Kraiss hatona hasolia tiamuto, aile ape amuto elieliwa ti hasoliai wasolamuto nake amuto hukuma hawanewen ape amuto sohot hanowiwen ka seilon tel. Ape lawe kak kemulik haniwa Haeu.

<sup>16</sup> Namilo i eliel hawanewa kakai Kraiss lehe i kapiti amuto na amuto hanau seilon ma nau laha ti hong usiai Haeu. Amuto aile aka matainiwa. Ape pak hawanewa ti leili atemuto pak tenen tenen ti sameniai Haeu ti lawe waliko i aile haniwen amuto.

<sup>17</sup> Ti lawe waliko amuto kak ma na aile, nameniwa ka amuto hahitake Jises tel Masiwi. Lawe kak kemulik haniwa Haeu tel Tamakako. Amuto pon ailean nake ti Jises Kraiss.

*Nauna ti Pol hani teka lohe ing tehu tehu*

<sup>18</sup> Amuto hehin, hong usiwa axoamuto nake i se saun ti teka hehin laha hahitake Krai tel Masiwi.

<sup>19</sup> Ape amuto wawan, waheni hawanewa axoamuto. Kum wawata kai ma aile hahialalu laha.

<sup>20</sup> Tek a akaik, lawe hongoa kakai tamam tinam nake Haeu tel Masiwi amuke hawane saun tenen ien.

<sup>21</sup> Amuto teka tame akaik, kum hahaha lei natumuto uke xoxoi namilolaha ti amuto i put. I hakawata tialaha ape laha kum aile waliko tenen solian.

<sup>22</sup> Amuto teka unau seilon, hong usi hatapoa masiwi ti amuto. Aile aluiniwa puasamuto kumahe mewenae na i papaxai amuto. Pwas hawanewa ti leili atemuto, kumahe tuahe ti hamuamui masiwi ti amuto. Amuto ailewa ti sameniai Haeu.

<sup>23</sup> Lawe waliko ti amuto aile, puas hawanewa ti leili atemuto hanowiwa ka amuto pupuas ti Haeu tel Masiwi, kumahe ti teka tuahe seilon.

<sup>24</sup> Nameniwa ka Jises tel Masiwi kahui hasolia amuto. Amuto se kahikahin, hatesol puasamuto tetan.

<sup>25</sup> Tuahe na tel ti amuto aile waliko lialun, Haeu kahui aliake hani i. Ti na i paxai kolongeni woi seilon, tap i saupa ti tel.

## 4

<sup>1</sup> Amuto teka masiwi, kum hapuasa nenexi teka unauamuto, ngahati aluiniwa laha. Nameniwa ka amuto tin hahitake Masiwi tel. Amuto se hahitake Haeu.

*Tu xox elieliwa ti lotu*

<sup>2</sup> Lotu tatalewa, kum lotu lilioa. Hana hatapoa namilomuto haniwa lotu ma kak kemulik haniwa Haeu.

<sup>3</sup> Ape tin lotu hualima amite lehe Haeu neini hani amite aweisal ti kaxi ahutiai puase Krai hani teka seilon. Ti imat Haeu tai haxewa hatapo hani laha. Ape nga kakalabusake ti kaxi ahutiai tenen meng ien.

<sup>4</sup> Lotu hualima nga ti kaxi haxewai sale puase Krai hani lawe seilon nake hoi liai puasak.

<sup>5</sup> Na amuto kapi teka laha kum soh ti Jises Krai, lawe hapuasa aluuniwa teik taun ien ti hualialaha.

<sup>6</sup> Lawe kak hapau aka matainiwa kakaiaamuto lehe amuto pahoi hapoponowi kakai hatesol seilon.

### *Tiliai kakai Pol*

<sup>7</sup> Tikikus kaxi hani amuto nga. I tel tuauk nga waheni hawane, i hani hahatapo i ailei puase Krai.

<sup>8</sup> Nga taloa i hahongoamuto waliko ti i sohot hahani amite ie ma ti kak hakuiaamuto.

<sup>9</sup> Nga talo hetekiewa Onesimus, tel akikikako ti Krai amite waheni hawane. I tel ti amuto. Pate i puas eliel ailei puase Haeu. Ape lalu kaxi amite hani amuto.

<sup>10</sup> Aristakus tel tuauk, tin i kakalabus kapik, i hakau amuam tetan haniwa amuto hetekie Mak tel ukale Banabas. Amuto kewen kakain ti auniai Mak na masin i tahia haniwa kapimuto.

<sup>11</sup> Jises tetel axan liai tenen Justus, tin i hakau amuam tetan. Lato tolue Ju kahikahi Krai lato pupuas kapik ti kolai ka Haeu i tel neiniai seilon. Pate lato patahi hakui nga ti ailei puasak.

<sup>12</sup> Epapras, tel ti amuto, tin i hakau amuam tetan haniwa amuto. I tin unau i Krai Jises. Lawe i lotu eliel kameiai Haeu ti hualiamuto lehe namilomuto tel tel xox hawane ti Krai hetekie amuto hani hatapo i tupuamuto ma tin amuto tioi hawane waliko tenen Haeu pahan amuto ailewa.

<sup>13</sup> Nga kaxi hawane hani amuto ka i puas eliel hahawane hualiamuto ma teka kahikahi Jises Krai ti huohu taon Laodisia ma Hierapolis.

<sup>14</sup> Ape Luk tel dokta pate amite waheni ma Demas, tin lalu hakaua amuam ti lalu.

<sup>15</sup> Amuam tetak haniwa teka kahikahi Krai ti Laodisia, tel hehin masiwi axan Nimpa ma teka kahikahi Krai lawe laha apuha haniingan ti ailei puase Haeu.

<sup>16</sup> Muhi ridai ai teik pas ie, ridai ulea haniwa teka kahikahi Krai ti Laodisia ape tin amuto ridaiwa teik pas nga tai haniwen laha.

<sup>17</sup> Honewa Akipus aile tinami hatapoa tenen puasain tel Masiwi Haeu haniwen i.

<sup>18</sup> Tiliai teik masuk puki tataiak nga Pol. Nameniwa nga tel nga kalabusake ailei puase Krai.

Nga lotu kamei Haeu lehe i aile hasolia hawane hani amuto.

**KAKAI HAEU**  
**The New Testament in the Seimat language, The**  
**Ninigo Islands, Manus Province, Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tok ples Seimat, Manus Provins,**  
**Niugini**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Seimat

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-10-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

9fa179b2-dd20-5dbd-9745-1fb6d5f9b415